



## Convention de l'UNESCO pour la protection du patrimoine de l'humanité

**33** monuments sont inscrits en Allemagne sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Ils sont sous la protection de la convention internationale pour l'héritage culturel et naturel de l'humanité. Cet accord passé en 1972 par l'UNESCO est l'instrument international le plus important pour conserver les biens culturels et naturels «d'une exceptionnelle valeur universelle» pour les générations à venir. Les monuments sont acceptés sur la liste du patrimoine mondial lorsqu'ils remplissent au moins l'un des critères dictés par la convention : ces critères retiennent le «caractère d'unicité», «d'authenticité» (pour les sites culturels), voire «d'intégrité» (pour les sites naturels). Un plan de management convainquant doit être aussi présenté. La liste du patrimoine mondial comporte au total 890 sites culturels et naturels répartis dans 148 pays.



La vieille ville

### → Pour plus d'informations

Commission allemande pour l'UNESCO e.V.  
<http://www.unesco.de>

Centre pour le patrimoine mondial  
<http://whc.unesco.org>

### → Office de tourisme

Tourist-Information  
Regensburg Tourismus GmbH  
Altes Rathaus  
Rathausplatz 4  
93047 Regensburg  
Tél. 0049 (0) 941/507-4410  
Fax 0049 (0) 941/507-4418  
[tourismus@regensburg.de](mailto:tourismus@regensburg.de)

### → Éditeur

Service de planification et de construction  
Coordination du patrimoine mondial  
Neues Rathaus  
D.-Martin-Luther-Str. 1  
93047 Regensburg, Germany  
Tél. 0049 (0) 941/507-4614  
Fax 0049 (0) 941/507-4619  
[welterbe@regensburg.de](mailto:welterbe@regensburg.de)

**Mentions légales :** Stadt Regensburg, Postfach 110643, 93019 Regensburg

**Rédaction :** Matthias Ripp, Alexandra Fuchs (World Heritage Management),

Dr. Eugen Trapp (Department for Preservation of Monuments and Historic Buildings),

Catherine Hummel, Marie Judith Zang, Soufiane Mounir

**Photos :** Peter Ferstl (City of Regensburg)

**Vue Aérienne :** www.herbertstolz.de

**Design :** JANDA+ROSCHER, Die WerbeBotschafter

**Imprimerie :** Manzsche Buchdruckerei und Verlag, Osterhofener Str. 10, 93055 Regensburg

1. Édition, mai 2010

→ [www.worldheritage-regensburg.de](http://www.worldheritage-regensburg.de)

**STADT  
REGENSBURG**  
Ratisbonne



Édition française

**Patrimoine mondial  
de l'UNESCO**

→ La vieille ville de  
Ratisbonne et Stadtamhof



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Vieille ville de Ratisbonne  
et Stadtamhof  
Site du patrimoine mondial  
depuis 2006

Porta praetoria



## Le patrimoine mondial de l'UNESCO – La vieille ville de Ratisbonne et Stadtamhof

La vieille ville de Ratisbonne et Stadtamhof ont été admises le 13 juillet 2006 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO parmi les sites culturels d'Allemagne en 32ème position. L'ensemble comporte environ 1.000 bâtiments historiques. 15.000 personnes vivent sur une surface d'environ 183 hectares.

Pour être accepté sur la liste du patrimoine mondial, il est nécessaire de remplir au moins l'un des dix critères nommés dans la convention. Le centre historique de Ratisbonne répond aux critères I, III et IV de cette convention.

Le rôle déterminant de carrefour commercial au Moyen Âge se reflète dans l'architecture de la ville ainsi que son influence au nord des Alpes. Ratisbonne était un centre important de transit de marchands situés sur les grandes routes européennes de commerce vers l'Italie, la Bohême, la Russie et Byzance. La ville comptait divers rattachements aux routes intercontinentales de la soie. Ceci donna lieu à des échanges culturels importants qui ont influencé l'architecture de la ville et la caractérisent encore aujourd'hui. (Critère II)

La salle de la diète



La vieille ville historique de Ratisbonne est un témoin remarquable des traditions culturelles du Saint-Empire romain germanique. Pendant la période du haut Moyen Âge, Ratisbonne était le lieu privilégié des assemblées impériales. Elle participa pour une large part à l'histoire plus récente de l'Europe en raison de la diète perpétuelle d'Empire qui siégea à Ratisbonne



de 1663 à 1806. Les vestiges de deux résidences impériales du IXe siècle et les nombreux bâtiments historiques encore intacts aujourd'hui restent les symboles de la richesse de son passé et de son importance politique. (Critère III)

La vieille ville de Ratisbonne est un exemple exceptionnel d'une ville marchande médiévale située en Europe centrale dont les différentes étapes historiques de développement sont bien conservées. Particulièrement visible est celui de son développement commercial entre le IXe et le XIVe siècle. (Critère IV)

## La vieille ville de Ratisbonne

La vieille ville de Ratisbonne est restée largement épargnée par les destructions de la Seconde Guerre mondiale. Elle est de ce fait la seule grande ville médiévale d'Allemagne encore intacte. Aujourd'hui encore, on peut reconnaître toutes les caractéristiques d'un organisme urbain de cette époque : bâtiments publics, maisons patriciennes représentatives flanquées de leurs tours et de leurs chapelles privées, modestes maisons d'artisans, églises et monastères, ruelles étroites, larges rues et enfillement de places splendides.

De nombreux bâtiments religieux et profanes qui font partie des plus belles réalisations de leurs époques ont été édifiés durant une large période de plusieurs siècles s'étalant du haut au bas Moyen Âge. Les conditions financières et culturelles nécessaires pour un développement urbain et architectural d'un tel niveau et sur un espace de temps aussi long sont liées à son rôle déterminant de carrefour commercial d'importance européenne. Déjà florissante à cette époque, Ratisbonne détient une fonction-clef au nord des Alpes pour le développement de son urbanisme.



La tour dorée



Le pont de pierre et le grenier à sel



Stadtamhof

## Stadtamhof

Stadtamhof située au nord du pont de pierre faisait à l'origine partie intégrante de la ville de Ratisbonne. Lorsque, au milieu du XIIIe siècle, la ville devint ville libre d'Empire, il en résulta un front politique entre les deux villes, Stadtamhof étant restée alors bavaroise. En raison de la proximité du pont de pierre, elle fut également touchée par les affrontements et les guerres de Ratisbonne. Elle dut subir les conséquences de nombreux sièges. L'image de Stadtamhof est encore aujourd'hui marquée par sa reconstruction après les destructions causées par la guerre entre Napoléon et les Autrichiens en 1809.

## Le pont de pierre

Ratisbonne fut l'une des premières villes d'Europe qui entreprit la construction d'un grand pont de pierre après l'époque romaine. Ce pont fut érigé entre 1135 et 1146. Il fut considéré comme la «huitième merveille du monde» en raison de sa longueur d'origine de 350 m environ et de ses 3 tours de fortification. Étant le seul passage en pierre sur le Danube, ce pont confirmait l'importance économique de Ratisbonne comme plaque tournante du commerce entre l'Italie et l'Occident d'un côté, ainsi que la Bohême et la zone slave de l'autre. Aussi le pont, qui appartenait entièrement au territoire de la ville libre d'Empire, était le lieu d'une animation très colorée : marchands de tous pays, à pied, à charrettes à bœufs, pèlerins, mais également soldats d'origines diverses. La tour du pont, autrefois gardée sous haute surveillance et par laquelle on entre dans la ville encore aujourd'hui, est l'une des trois dernières tours médiévales du pont fortifié.